

“Тасдиқ мекунам”

Ректори Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода, профессор
Гулназарзода Ж. Б.
аз “ 4 ” 20 26 с.



ХУЛОСАИ ДОНИШГОҲИ БАЙНАЛМИЛАЛИИ ЗАБОНҲОИ ХОРИҶИИ ТОҶИКИСТОН БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА

Диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар мавзуи “Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ” барои дарёфти дараҷаи илмии доктори илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 6.2.14. Забоншиносии типологӣ ва муқобилавӣ дар кафедраи филологияи англиси Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода иҷро шудааст.

Дар чараёни омода намудани диссертатсия Рустамзода Саодат Рустам унвонҷӯи кафедраи филологияи англиси Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода ба шумор мерафт.

Рустамзода Саодат Рустам соли 2008 ба ДДЗТ ба номи С. Улуғзода дохил шуда, соли 2012 факултети забонҳои романӣ-германи ДДЗТ ба номи С. Улуғзода (ҳоло Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода)-ро хатм карда, дорандаи дипломи олий (аъло) аз рӯйи ихтисоси “муаллими забони англисӣ” мебошад.

Солҳои 2013-2019 ба ҳайси ассистенти кафедраи филологияи англиси факултети забонҳои романӣ-германи ДДЗТ ба номи С. Улуғзода ба фаъолият пардохтааст.

Соли 2019 шӯъбаи аспирантураи ДДЗТ ба номи С. Улуғзодаро хатм намудааст.

Соли 2019 ба ҳайси муаллими калони кафедраи филологияи англиси факултети забони англисии ДДЗТ ба номи С. Улуғзода фаъолият кардааст.

Соли 2020 диссертатсияи номзадии худро дар мавзуи “Таҳлили муқоисавии дараҷаҳои муодилокии байнзабонии воҳидҳои луғавӣ аз нигоҳи тарҷума (дар мисоли забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ)” ҳимоя намуда, аз ҳамон сол инҷониб дар вазифаи мудири кафедраи филологияи англис қору фаъолият дорад.

Инчунин, 03 сентябри соли 2021, таҳти №1155 бо мукофоти “Аълоии маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон” сарфароз гардидааст.

Мавзуи диссертатсия “Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ” дар ҷаласаи шурои олимони ДДЗТ ба номи С. Улуғзода аз 27-уми майи соли 2022, қарори №10/5-1 тасдиқ шудааст.

Мушовири илмӣ: Мухторов Зайнидин Мухторович – доктори илмҳои филологӣ, профессор, ректори Филиали Донишкадаи рушди менеҷменти Сингапур дар шаҳри Душанбе.

Диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар ҷаласаи муштараки кафедраҳои филологияи англис, забоншиносии муқоисавӣ ва тарҷумашиносӣ ва назария ва амалияи забоншиносии ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода (суратҷаласаи №10 аз 7.05.2026) муҳокима гардидааст. Ба диссертатсия аз ҷониби муқарризон баҳои мусбат дода шуда, пас аз ислоҳи камбудихо ба зинаи навбатии ҳимоя тавсия карда шудааст.

Оид ба натиҷаи баррасии диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар мавзуи “Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ” чунин **хулоса** қабул карда шуд:

- Мавзуи диссертатсия ба доираи мавзӯ ва масъалаҳои таҳқиқие, ки дар шиносномаи ихтисоси 6.2.14. Забоншиносии типологӣ ва муқобилавӣ нишон дода шудаанд, комилан мувофиқат мекунад. Мухтавои диссертатсия ва натиҷаҳои он ба мавзуи таҳқиқ иртиботи ногустастанӣ доранд.

- Мавзуи диссертатсия барои пажӯҳишҳои оянда дар самти истилоҳшиносӣ ва тарҷумашиносӣ, ҳамзамон, дар пайрезии қоидаҳои меъёрӣ дар ин самт замина мегузорад, алалхусус, барои тартиб додани фарҳангҳои соҳавӣ чун маводди поягузор истифода шуда, луғатномаҳои муфассал тартиб дода мешаванд. Барои беҳтар намудани сиёсати забони миллӣ ҳангоми меъёргузориҳои истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ мутахассисон метавонанд аз натиҷаи таҳқиқ истифода намуда, тарҷумаи истилоҳоти пешниҳодшударо истифода баранд ё методологияи дурусти тарҷумаи онро дар таърифи мазкур интихоб намоянд. Диссертатсияи мазкур на танҳо як маводди назариявӣ аст, балки чун роҳнамо ва дастури амалӣ метавонад дар оянда дар тайёр намудани мутахассисони соҳаи тарҷума, забоншиносӣ ва истилоҳшиносӣ, инчунин, барои рушди фаъолияти касбии онҳо нақши муассир гузорад. Маводди мазкур ҳамчун сарчашма барои муҳаққиқони самти тарҷума ва истилоҳшиносӣ дар раванди фаъолияти корӣ барои ноил шудан ба сифати баланди тарҷумаи матнҳои илмӣ ва таълимӣ мусоидат менамояд.

- Теъдод ва мазмуни асосии диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар 27 мақолаи муаллиф, ки аз миёни онҳо 17 мақола дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва 10 мақола дар чорабиниҳои илмӣ-амалӣ, конференсияҳои сатҳи байналмилалӣ, ҷумҳуриявӣ ва донишгоҳӣ интишор ва матраҳ гардидаанд.

- Таҳқиқ дар заминаи таҳкими масоили назариявӣ ва амалӣ дар соҳаи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ сурат гирифта, бо ҳадафҳои стратегии таълим ва сиёсати забонӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон мутобиқ мебошад. Зимнан, ин таҳқиқот бо “Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” робитаи мустақим ва ҳамоҳангӣ дорад ва барои татбиқи ҳадафҳои он саҳмгузор аст.

- Аз мавод ва натиҷаи бадастомада дар оянда метавон корҳои таҳқиқотиро дар самти тарҷума ва истилоҳшиносӣ давом дод ва, инчунин, курсҳои махсус барои тарҷумонҳо ва муҳаққиқони истилоҳшинос ташкил намуд. Чунин курсҳо метавонанд сатҳи маҳорати тарҷумонҳоро баланд бардошта, барои тарҷума ва таълифи асарҳои илмӣ заминаи босифат фароҳам оранд. Барои мутахассисони забоншинос, тарҷумашинос, истилоҳшинос ва луғатнигор натиҷаҳои таҳқиқ метавонанд чун роҳнамо ва дастур дар таҳияи китобҳои дарсии амалия ва назарияи тарҷума, барномаҳои таълимӣ ва маводди дарсӣ барои фанҳои курси махсуси тарҷума, забоншиносии муқоисавӣ, луғатшиносӣ ва услубшиносӣ кӯмак кунанд. Дар раванди тарҷумаи матнҳои илмӣ мутарҷимон метавонанд истилоҳоти меъёргузоришуда ва муодилҳои мутобиқро бо методологияи дурусти тарҷума аз матни асл ба матни тарҷума бо сифати баланд баргардон намоянд. Инчунин, таҳвилҳои дурусти тарҷумаро интихоб намуда, дар матни тарҷума тавзеҳоти дурусти илмиро истифода намоянд. Натиҷаи таҳқиқ ба ҳар як тарҷумони соҳибқасб тарзи дуруст интихоб намудани стратегия ва равиши тарҷумаро нишон медиҳад.

- Саҳми шахсии довталаби дараҷаи илмӣ дар таҳқиқ дар он зоҳир мегардад, ки бори нахуст марҳилаҳои таърихӣ тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ давра ба давра омӯхта шуд ва назарияи мутобиқати байнизабонии истилоҳот муайян гардида, дараҷаҳои муодилнокии он гурӯҳбандӣ гаштанд. Дар диссертатсия масъалаҳои “тарҷуманопазирӣ” ва мушқилоти тарҷумаи истилоҳот баррасӣ гардида, фарқияти низоми истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ аз низоми илмҳои дақиқ муайян гардид. Дар раванди таҳқиқ бори аввал марҳилаҳои истилоҳгуна, истилоҳшавӣ, ҳазфи истилоҳ ва тачдиди истилоҳ мавриди омӯзиш ва баррасӣ қарор гирифтанд. Дар диссертатсия падидаҳои сермаъноӣ, омонимия ва муродифпазирӣ сабабҳои мушқилоти тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ гардиданд. Инчунин, тамоми марҳилаҳои чамъоваришуда, интихоб ва коркарди роҳу воситаҳои тарҷума, таҳлили истилоҳот дар матнҳои илмӣ тарҷумашуда, муайян намудани методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ ба ҳадафу вазифаҳои диссертатсия мутобиқ буда, ба эътимоднокӣ ва аҳаммияти илмӣ натиҷаҳои таҳқиқ асос мегузоранд. Дар раванди омӯзиши роҳу усули тарҷумаи истилоҳот, маълум карда шуд, ки истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ бештар бо роҳи ғайримустақим сурат мегиранд. Инчунин, бори аввал асимметрияи байнизабонӣ дар истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ мавриди омӯзиш қарор гирифта, “дӯстони

дурӯғини тарҷумон” низ дар ин раванд таҳлилу баррасӣ гардиданд. Дар диссертатсия бори нахуст шоҳаҳои калонтарини илмҳои гуманитарӣ тасниф дода шуда, равишҳои тарҷумаи истилоҳоти мазкур таҳлилу баррасӣ гардидааст. Дар раванди таҳлил мисолҳо аз асарҳои тарҷумашуда дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ интихоб гардида, бо се таҳвили тарҷума, таҳвили луғавӣ, таҳвили дастурӣ ва таҳвили услубӣ таҳлилу баррасӣ гардидааст.

Диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар мавзуи “Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ” ба ихтисоси интихобшуда пурра мувофиқат мекунад.

Мавзуи диссертатсия ба бандҳои шиносномаи ихтисоси илмии Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон аз рӯйи ихтисоси 6.2.14. Забоншиносии типологӣ ва муқобилавӣ мутобиқат менамояд.

Диссертатсияи мазкур аз муқаддима, панҷ боб, 21 зербоб, хулоса, тавсияҳо, рӯйхати адабиёт ва замимаҳо иборат мебошад.

Вобаста ба мавзуи ва масоили таҳқиқи диссертатсионӣ 2 монография, 27 мақолаи илмӣ, аз ҷумла, 17 мақола дар маҷаллаҳои илмии дар феҳристи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон воридбуда, интишор гардидааст, ки ҳаҷми умумии онҳо 12 ҷузъи чопиро ташкил медиҳад.

Мундариҷаи асосии таҳқиқ аз рӯйи мавзуи диссертатсия дар таълифоти зерини муаллиф инъикос ёфтааст:

ИНТИШОРОТ АЗ РҶЙИ МАВЗУИ ДИССЕРТАТСИЯ

I. Монография

[1-М]. Кесамирова, С.Р. Таҳлили муқоисавии дараҷаҳои муодилнокии байнизабонии воҳидҳои луғавӣ аз нигоҳи тарҷума (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) [Матн] / С.Р. Кесамирова. – Душанбе: “ЭР-граф”, 2021. - 152 с.

[2-М]. Рустамзода, С.Р. Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ [Матн] / С.Р. Рустамзода. – Душанбе: “ЭР-граф”, 2025. - 420 с.

II. Таълифоти муаллиф дар маҷаллаҳои илмии тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон:

[3-М]. Кесамирова, С.Р., Мусоямов, З.М. Назарияи қонуниятҳои мутобиқатҳо, муодилнокии функционалӣ ва динамикӣ аз нигоҳи муҳаққиқони тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова, З.М. Мусоямов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2021. – №4. – С. 84-89.

[4-М]. Кесамирова, С.Р. Воҳидҳои луғавии бемуодили муваққатӣ ва мушкилоти тарҷумаи онҳо (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) [Матн] / С.Р.

Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2021. – №7. – С. 110-115.

[5-М]. Кесамирова, С.Р. Экзотизмҳо ҳамчун падидаи воҳидҳои луғавии бемуодил аз нигоҳи тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2022. – №5. – С. 98-102.

[6-М]. Кесамирова, С.Р., Мусоямов, З.М. Мафҳум ва моҳияти муодилнокии мутлақ ва нисбӣ аз нигоҳи тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова, З.М. Мусоямов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2022. – №6. – С. 5-10.

[7-М]. Кесамирова, С.Р., Мусоямов, З.М. Таҳқиқоти назариявии мафҳуми “меъёрғузори” дар истилоҳшиносӣ ва рушди давраҳои фаъолияти созмонҳои байналмилалӣ ва миллии стандарткунонии истилоҳот [Матн] / С.Р. Кесамирова, З.М. Мусоямов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2023. – №8. – С. 24-31.

[8-М]. Кесамирова, С.Р. Таърихи ташаккули марҳилаҳои тарҷума ва мушкилоти тарҷумаи истилоҳот дар тарҷумашиносӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2024. – №6. – С. 67-75.

[9-М]. Кесамирова, С.Р. Назарияи мутобиқати байнизабонӣ дар тарҷумаи истилоҳот [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2024. – №7. – С. 107-115.

[10-М]. Кесамирова, С.Р. Ташаккул ва таҳаввули тарҷума ва марҳилаҳои таърихии таҳаввули он дар тарҷумашиносии форсу тоҷик ва Аврупо [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2024. – №8. – С. 29-35.

[11-М]. Кесамирова, С.Р. Дарачаҳои муодилнокии истилоҳот дар раванди тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2024. – №9. – С. 104-109.

[12-М]. Кесамирова, С.Р. Намудҳои тарҷума дар тарҷумашиносӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2024. – №10. – С. 104-111.

[13-М]. Кесамирова, С.Р. Таҳқиқи низоми истилоҳот дар раванди тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи забонҳо. Бахши илмҳои филологӣ, педагогӣ ва таърих. – Душанбе, 2025. – №1 (57). – С. 81-89.

[14-М]. Кесамирова, С.Р. Таъсири омилҳои истилоҳшавӣ, ҳазфи истилоҳ ва таҷдиди истилоҳ дар раванди тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи омӯзгории Тоҷикистон. – Душанбе, 2025. – №3 (116). – С. 129-134.

[15-М]. Кесамирова, С.Р. Методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар тарҷумашиносӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи

забонҳо. Бахши илмҳои филологӣ, педагогӣ ва таърих. – Душанбе, 2025. – №2 (58). – С. 83-90.

[16-М]. **Кесамирова, С.Р.** Мушкилоти сермаъноӣ, омонимия, муродифот ва мутаазод дар истилоҳот ва тарҷумаи онҳо [Матн] / С.Р. Кесамирова // Фурӯғи илм. Маҷаллаи байналмилалӣ илмӣ. Комиссияи олии аттестатсионӣ назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон. – Душанбе, 2025. – №2 (06). – С. 336-344.

[17-М]. **Кесамирова, С.Р.** Фарқият дар методологияи тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ ва табиӣ-риёзӣ (дақиқ) [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе, 2025. – №4. (117) – С. 104-111.

[18-М]. **Кесамирова, С.Р.** Асимметрияи байнизабонӣ дар истилоҳоти илмҳои гуманитарии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи забонҳо. Бахши илмҳои филологӣ, педагогӣ ва таърих. – Душанбе, 2025. – №3 (59). – С. 52-59.

[19-М]. **Кесамирова, С.Р.** “Дӯстони ғалатангези тарҷумон” дар раванди тарҷумаи истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2025. – №5. – С. 76-81.

III. Мақолаҳои муаллиф дар маҷмаа ва нашрияҳои дигари илмӣ:

[20-М]. **Кесамирова, С.Р., Камолова, С.Ҷ.** Реалияҳо ҳамчун падидаи воҳидҳои луғавӣ бемуодил (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) [Матн] / С.Р. Кесамирова, С.Ҷ. Камолова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии ҷумҳуриявӣ дар мавзӯи “Масъалаҳои муҳими омӯзишу тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити рушди инноватсионӣ”. – Душанбе, 2021. – С. 6-11.

[21-М]. **Кесамирова, С.Р., Камолова, С.Ҷ.** Таҳқиқоти назариявии муодилнокии нопурра аз нигоҳи тарҷума (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) [Матн] / С.Р. Кесамирова, С.Ҷ. Камолова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии ҷумҳуриявӣ дар мавзӯи “Масъалаҳои мубрами филология, ҷомеашиносӣ ва фанҳои табиӣ-риёзӣ дар даврони соҳибистиқлолӣ” баҳшида ба 30 солагии Истиқлолияти давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон. – Душанбе, 2021. – С. 35-47.

[22-М]. **Кесамирова, С.Р., Камолова, С.Ҷ.** Назарияи муҳаққиқони тарҷумашинос оид ба таснифоти воҳидҳои луғавӣ бемуодил (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) [Матн] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ дар мавзӯи “Ҷанбаҳои лингвистию муқоисавӣ омӯзиш ва тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити бисёрфарҳангии таҳсилот”. – Душанбе, 2021. – С. 42-46.

[23-М]. **Кесамирова, С.Р.** Моҳияти лингвистии мафҳуми муодилнокии нопурраи воҳидҳои луғавӣ байнизабонӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии ҷумҳуриявӣ дар мавзӯи “Масъалаҳои мубрами

назария ва амалияи таҳқиқот дар соҳаи забоншиносӣ”. – Душанбе, 2022. – С. 51-55.

[24-М]. Кесамирова, С.Р., Мусоямов, З.М. Раванди меъёргузори истилоҳот [Матн] / С.Р. Кесамирова, З.М. Мусоямов // Маводди конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ дар мавзуи “Филологияи шарқ: пажӯҳиши забоншиносӣ, равобити адабӣ ва тарҷумашиносӣ”. – Душанбе, 2023. – С. 110-116.

[25-М]. Кесамирова, С.Р. Омӯзиш ва моҳияти хусусиятҳои низоми истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар раванди тарҷума [Матн] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ дар мавзуи “Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030”. – Душанбе, 2024. – С. 183-187.

[26-М]. Кесамирова, С.Р. Марҳилаҳои таърихӣ ҳаракати тарҷумани истилоҳот ва мушкилоти он дар тарҷумашиносӣ [Матн] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ дар мавзуи “Масъалаҳои мубрами тарҷумашиносӣ: назария ва методҳои таҳқиқи “тарҷуманопазирӣ””. – Душанбе, 2024. – С. 67-73.

[27-М]. Кесамирова, С.Р. Исследованье терминосистем в процессе перевода [Текст] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи байналмилалии илмӣ-назариявӣ дар мавзуи “Мушкилоти типологияи муқоисавӣ ва тарҷумашиносӣ, масъалаҳои муосири филология”. – Бухоро, 2025. – С. 232–236.

[28-М]. Кесамирова, С.Р. Мушкилоти тарҷумани истилоҳот дар марҳилаҳои теминоидшавӣ ва терминологизатсия [Матн] / С.Р. Кесамирова // Маводди конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ дар мавзуи “Аҳамияти омӯзиши забонҳои романӣ-германӣ дар раванди ҷаҳонишавӣ ва вазъи омӯзиши онҳо дар Тоҷикистон”. – Душанбе, 2025. – С. 134-141.

[29-М]. Рустамзода С.Р., Елена, К. Aspects of translating historical terminology in English and Tajik [Text] / С.Р. Рустамзода, К. Елена // Маводди конференсияи байналмилалии илмӣ-амалӣ дар мавзуи “Прагмалингвистика, тарҷумани функционалӣ ва ҳамгироии равандҳои таълими забон”. – Душанбе, 2025. – С. 129-136.

ҚАРОР ҚАБУЛ ШУД:

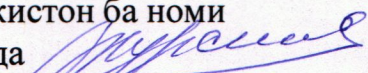
1. Диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар мавзуи “Методологияи тарҷумани истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ” барои дарёфти дараҷаи илмии доктори илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 6.2.14. Забоншиносии типологӣ ва муқобилавӣ кори таҳқиқи анҷомёфта ҳисобида шавад;


2. Диссертатсияи Рустамзода Саодат Рустам дар мавзуи “Методологияи тарҷумани истилоҳоти илмҳои гуманитарӣ дар забонҳои

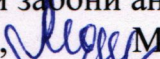
точикӣ ва англисӣ”, барои дарёфти дараҷаи илмии доктори илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 6.2.14. Забоншиносии типологӣ ва муқобилавӣ бо назардошти ислоҳи эродҳои гирифташуда барои ҳимоя дар шурои диссертатсионии дахлдор тавсия дода шавад.


Хулоса ва қарори мазкур дар ҷаласаи муштаракӣ кафедраҳои филологияи англис, забоншиносии муқоисавӣ ва тарҷумашиносӣ ва назария ва амалияи забоншиносии Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода аз 7-уми майи соли 2026, №10 қабул гардидааст:


Иштирок доштанд: ҳамагӣ - 21 нафар. Натиҷаҳои овоздиҳӣ: “тарafdор” – 21 нафар, “зид” – нест, “бетараф” – нест.


Раиси ҷаласа,
доктори илмҳои филологӣ, профессори
кафедраи забоншиносии муқоисавӣ
ва тарҷумашиносии факултети тарҷумони
забони англисии Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои
хориҷии Тоҷикистон ба номи
Сотим Улуғзода  Турсунов Фаёзҷон Мелибоевич

Котиби ҷаласа,
номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи
филологияи англиси факултети равияи омӯзгорӣ
забони англисии ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода,
номзади илмҳои филологӣ  Ҳамроев Озодбахт Абдусалимович

номзади илмҳои филологӣ,
дотсенти кафедраи филологияи англиси
факултети равияи омӯзгорӣ забони англисии
ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода,  Мусоямзода Зубайдулло Муминшо

Мудири кафедраи забоншиносии муқоисавӣ
ва тарҷумашиносии факултети тарҷумони забони англисӣ,
доктори илмҳои филологӣ,
профессор  Соҳибназарзода Ҳавасмоҳ Тилло

Мудири кафедраи назария ва амалияи забоншиносии
факултети филология ва рӯзноманигорӣ
ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода  Сафарова Гулҷехра Файзовна

Имзоҳои Ф.М. Турсунов, О.А. Ҳамроев,
З.М. Мусоямзода, Х.Т. Соҳибназарзода
ва Г.Ф. Сафароваро тасдиқ менамоям:
Сардори раёсати кадрҳо ва корҳои махсуси
ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода  Юсупова Бибичон Ғаниҷоновна

